

Porównanie tłumaczeń Psalmów 82:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wiedzą i nie pojmują, W ciemności się poruszają, Wszystkie posady ziemi – rozchwiane.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz oni nic nie wiedzą ani nie pojmują, Błądzą niczym w ciemności — I chwieją się wszystkie posady ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Lecz oni</i> nic nie wiedzą i nie rozumieją, ciągle chodzą w ciemności; zachwiały się wszystkie fundamenty ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz oni nic nie wiedzą, ani rozumieją; w ciemnościach ustawicznie chodzą; zaczem się zachwiały wszystkie grunty ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie umieli ani rozumieli, chodzą w ciemnościach, zachwieją się wszystkie grunty ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz oni nie pojmują i nie rozumieją, błakają się w ciemnościach; cała ziemia chwieje się w posadach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oni nic nie wiedzą i nic nie pojmują, W ciemności postępują, Chwieją się wszystkie posady ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni jednak nie rozumieją, nie pojmują, błakają się w ciemności; ziemia zadrżała w posadach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz oni nic nie wiedzą ani nie rozumieją; błakają się w ciemnościach. Zostaną poruszone wszystkie fundamenty ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie pojmując, nie rozumiejąc, chodzą w ciemnościach, a wszystkie podwaliny ziemi się chwieją.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказали: Ходіть і вигубимо їх з народів, і більше не згадається ім'я Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz tego nie pojmują oraz nie rozumieją; chodzą w ciemności; zachwiane są wszystkie podstawy ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie poznali i nie rozumieją; krążą w ciemności; chwieją się wszystkie fundamenty ziemi.